

Special Prize:
Erikoispalkinto:

Veikko Aaltonen: PAIMENET/THE SHEPHERDS
(Finland/Suomi 2004, D, 97 min)

1500 e (Blue1)

This film takes the viewer discreetly to the world of clergymen. Impressive picture and sound.

Teos vie katsojan hienotunteisesti papin maailmaan. Vaikutava kuva ja ääni.

Special Mention:
Kunniamaininta:

Lotta Kupiainen: CAASHA (Finland/Suomi 2004, F, 58 min)

A fiction on a timely topic spiced up with hilarious dialogue. Excellent acting.

Hilpeällä dialogilla lentävä fiktio ajankohtaisesta aiheesta. Näyttelijäntyö loistavaa.

Risto Jarva -palkinto:
Risto Jarva Prize:

Mervi Junkkonen: HILJAINEN TILA/ABOUT A FARM
(Finland/Suomi 2005, D, 53 min)

10 000e (Finnish Film Foundation/Suomen elokuvasäätiö)

Contrary to popular belief, the Risto Jarva prize is not reserved exclusively for young filmmakers. The chief criteria for the prize are originality of content and idiosyncratic, innovative filmic expression. We have chosen to award the

prize to a film which, through a private experience, draws together the social, cultural and societal themes of our times. The filmmaker has a talent, not only for talking to her audience, but also for engaging in a dialogue with them.

Toisin kuin usein kuvitellaan, Risto Jarva -palkinto ei ole tarkoitettu nimenomaan nuorelle tekijälle. Palkinnon keskeisiä kriteerejä ovat sisällöllinen omaperäisyys ja persoonallinen, uutta etsivä ilmaisu. Olemme valinneet palkinnon saajaksi elokuvan, joka yksityisen kokemuksen kautta yhdistää sosiaaliset, kulttuuriset ja yhteiskunnalliset teemat tässä ajassa. Tämän elokuvan tekijällä on kyky paitsi puhutella katsojaansa myös antautua dialogiin tämän kanssa.

Resource Award:
Resurssipalkinto:

Vesa Taipaleenmäki for the photography in CROW
(dir. Esa Nissi, Finland 2004, D, 36 min)

Vesa Taipaleenmäelle kuvauksesta elokuvassa VARIS
(ohj. Esa Nissi, Suomi 2004, D, 36 min)

3400 e (Finnlab, Digital Film Finland)

The skillful photography of the unpredictable subject supports the exquisite sound.

Hienoa äänimaailmaa tukeva taidokas kuvaus arvaamattomasta kohteesta.

Audience Award:
Yleisöpalkinto:

Mika Lehtinen: ARVON VELI/PRECIOUS BROTHER
(Finland/Suomi 2004, F, 48 min)

**Members of the juries 2005
Tuomaristojen jäsenet 2005**
**Finnish Competition
Suomalainen kilpailu**

Kaj Itämäki
Milla Moilanen
Mari Soppela

Risto Jarva Competition
Satu Elo
Visa Koiso-Kanttila
Auli Mantila

Youth Jury
Iina Keskinen
Katri Laukkanen
Juuso Mäkelä
Niina Nieminen
Mika Tikka



HILJAINEN TILA

REPORTS OF THE JURIES TUOMARISTORAPORTIT

INTERNATIONAL COMPETITION KANSAINVÄLINEN KILPAILU



GJENNOM MINE TYKKE BRILLER

Grand Prix:

Pjotr Sapegin: GJENNOM MINE TYKKE BRILLER/THROUGH MY THICK GLASSES/PAKSUJEN LASIENI LÄPI
(Norway/Norja 2004, A, 13 min)

5000 e

V(Information Office of the European Parliament in Helsinki/
Euroopan parlamentin Helsingin tiedotustoimisto)

Through the thick glasses of a stubborn yet curious little girl we learn about a dark period in Norwegian history. Humorous and deep at the same time, the filmmaker portrays human nature in a poetic and loving way. His skillful and imaginative use of claymation technique brings to life complex and compelling characters. A work of art and humanity.

Itsepäisen mutta uteliaan pikkutyön paksujen silmälasien läpi näemme palasen Norjan synkstä historiasta. Elokuva on yhdellä kertaa sekä humoristinen että syvälinen, ja tekijä kuvaa ihmisluontoa runollisella ja rakastavalla tavalla. Hänen taitava ja mielikuvituksellinen savianimaatio-tekniikkansa herättää eloon monisyisiä sekä voimakkaita hahmoja. Humaani taideteos.

**Members of the juries 2005
Tuomaristojen jäsenet 2005**
**International Competition
Kansainvälinen kilpailu**

Claudia Gladziejewski
(Germany/Saksa)
Mohamed Hashem
(Lebanon/Libanon)
Angela M. Murray
(United Kingdom/Iso-Britannia)
Reijo Nikkilä (Finland/Suomi)
Graciella Quinones (Cuba/Kuuba)

Best Animation:
Paras animaatio:

Chris Landreth: RYAN
(Canada/Kanada 2004,
A, 13 min)

1500 e



RYAN

A study of an artist and every artist's fear of losing their creativity. A thoughtful journey through an animator's life and work. Its skillful merging of classic animation and advanced computer techniques also acts as a salute to the genre.

Tutkielma taiteilijasta ja jokaista taiteilijaa koskettavasta luovuuden menettämisen pelosta. Ajatuksia herättävä matka läpi animaattorin elämän ja teosten. Klassinen animaatio ja edistynyt tietokonetekniikka sulautuvat taidokkaasti yhteen ja toimivat kunnianosoituksena tälle genrelle.



UNDRESSING MY MOTHER

Best Fiction:

Paras fiktio:

Hye-Jung Um: JEUL-GEO-WUN WORJIB/HOME, SWEET HOME/OMA KOTI KULLAN KALLIS (Republic of Korea, Korean tasavalta 2004, F, 17 min)
1500 e

When bankrupt Korean family learns about the death of their little daughter, they are struck by both shock and relief. The human distress deriving from the ensuing conflict when the daughter turns out to be alive is heartbreaking and deeply disturbing. The filmmaker manages to create a nerve-racking tension in this highly symbolic, multifaceted fiction.

Kun vararikossa oleva korealaisperhe saa tiedon pienen tyttärensä kuolemasta, he sekä tyrmistyvät että helpottuvat. Kun selviää, että tyttö onkin hengissä, perheen valtaa tuska, jonka seuraaminen on sydäntäsärkevää ja järkyttävää. Tekijä on onnistunut luomaan hermojaraastavaa jännitystä tässä symbolisessa, monitasoisessa fiktiossa.

Best Documentary:

Paras dokumentti:

Ken Wardrop: UNDRESSING MY MOTHER/RIISUN ÄITINI (Ireland/Irlanti 2003, D, 5 min)
1500 e

The beauty of an aging body through the eyes of a loving beholder. A brave and respectful film in which the visuals and content work in perfect harmony.

Vanhenevan vartalon kauneus nähdään rakastavan katsojan silmin. Rohkea ja kunnioittavasti tehty elokuva, jonka visuaalinen puoli ja sisältö ovat täydessä harmoniassa.

Prix UIP Tampere:

Ken Wardrop: UNDRESSING MY MOTHER/RIISUN ÄITINI (Ireland/Irlanti 2003, D, 5 min)
2000 e (European Film Academy, United International Pictures)

The beauty of an aging body through the eyes of a loving beholder. A brave and respectful film in which the visuals and content work in perfect harmony.

Vanhenevan vartalon kauneus nähdään rakastavan katsojan silmin. Rohkea ja kunnioittavasti tehty elokuva, jonka visuaalinen puoli ja sisältö ovat täydessä harmoniassa.

Special Mention:

Kunniamaininta:

Bill Plympton: GUARD DOG/VAHTIKOIRA (United States/ Yhdysvallat 2004, A, 5 min)

An intelligent animation full of humour and insightful satirical content.

Älykäs animaatio, joka on kyllästetty huumorilla ja tarkkanäköisellä satiirilla.

Audience Award:

Yleisöpalkinto:

Jonas Geirnaert: FLATLIFE/KERROSTALOELÄMÄÄ (Belgium/Belgia 2004, A, 11 min)

**FINNISH COMPETITION
 KOTIMAINEN KILPAILU**

**Under 30 minutes:
 Alle 30-minuuttiset:**



OPTINEN ÄÄNI

Main Prize:

Pääpalkinto:

Mika Taanila: OPTINEN ÄÄNI/OPTICAL SOUND (Finland/Suomi 2005, E, 6 min)
5000 e (Finnkino Oy)

A concise, harmonious and controlled work. A potential classic.

Tiivis, eheä ja hallittu teos. Klassikkoainesta.

Special Prize:

Erikoispalkinto:

Kari Juusonen: SYNTYMÄPÄIVÄ/THE BIRTHDAY (Finland/Suomi 2004, A, 16 min)
1500 e (Kodak Oy)

A skillfully detailed description of a Finnish landscape. Father, son and cow find a way to reconnect.

Suomalaisen maiseman taitavan yksityiskohtainen kuvaus. Isä, poika ja lehmä löytävät uuden yhteyden.

Jameson Short Film Award:

Jameson-lyhytelokuvapalkinto:

Simo Koivunen, Samppa Kukkonen, Sara Wahl: YÖVUORO/NIGHTSHIFT (Finland/Suomi 2004, A, 7 min)
6000 e (John Jameson & Son Ltd.)

There are also positive surprises in life.

Elämässä on positiivisiakin yllätyksiä.



YÖVUORO

**Prize of the Youth Jury:
 Nuorisoraadin palkinto:**

Tia Jaakkola: SUURIN NIISTÄ ON RAKKAUS/THE GREATEST OF THESE IS LOVE (Finland/Suomi 2004, D, 25 min)

A touching and authentic, as well as a realistic depiction of real life. The film does not wallow in its topic, but portrays things as they are. The old 8mm films bring out the change in the relationship between the child and the parent, and complement the story while bringing it closer to the viewer. The simple realisation gives way to the story.

Tunnelmaltaan todella koskettava ja aito, oikeaa elämää realistisesti kuvaava dokumentti. Aiheella ei mässäillä, vaan asiat kerrotaan niin kuin ne ovat. Vanhat kaitafilmit tuovat esiin lapsen ja vanhemman välisen suhteen muuttumisen, ja ne täydentävät tarinaa sekä tuovat sen lähemmäksi katsojaa. Yksinkertainen toteutus antaa tilaa tarinalle.

Special Mention:

Kunniamaininta:

Arto Tuohimaa: PERKELE (Finland/Suomi 2004, F, 18 min)

It has been proven now: 'perkele' is not a swearword.

Nyt se on todistettu, että Perkele ei ole kirosana.

**Over 30 minutes:
 Yli 30-minuuttiset:**

Main Prize:

Pääpalkinto:

Pirjo Honkasalo: MELANCHOLIAN 3 HUONETTA/THE 3 ROOMS OF MELANCHOLY (Finland/Suomi 2004, D, 110 min)
5000 e (Oy Yleisradio Ab)

Unambiguously the best and most significant.

Yksiselitteisesti merkittävin ja paras.



MELANCHOLIAN 3 HUONETTA